

PATIENT INFORMATION - VIETNAMESE

THÔNG TIN DÀNH CHO BỆNH NHÂN

PHẦN GIỚI THIỆU - sơ lược về Cơ Quan Đăng Bạ

Quý vị sắp sửa được giải phẫu thay khớp. Phẫu thuật thay khớp là thủ thuật có tỉ lệ thành công rất cao và đa số người không cần phải giải phẫu thêm nữa về sau này. Tuy nhiên, có một số người đã được thay khớp có lúc có thể cần phải được giải phẫu lần nữa với khớp này. Trường hợp này có thể xảy ra vì những nguyên do khác nhau: nguyên do thường gặp nhất là khớp nhân tạo bị mòn. Ngoài ra, sự khác biệt giữa nhiều loại khớp nhân tạo được sử dụng có thể ảnh hưởng đến tuổi thọ của chúng và cần phải thay khớp mới khác. Nhằm nâng cao tỉ lệ thành công của phẫu thuật này, Hiệp Hội Chính Hình Úc Châu (*Australian Orthopaedic Association*) đã lập ra Cơ Quan Đăng Bạ Khớp Thay Thế Toàn Quốc (*National Joint Replacement Registry*) để có thể theo dõi các khớp thay thế và bộ phận giả.

Mục đích của Cơ Quan Đăng Bạ (*Registry*) là thẩm định mức độ thành công của tất cả các khớp thay thế. Nếu phát hiện một khớp thay thế có vấn đề, Cơ Quan Đăng Bạ có thể giúp các bệnh viện tìm ra đối tượng có thể bị ảnh hưởng. Để thực hiện được việc này, điều quan trọng là ghi chi tiết của từng cá nhân đã được giải phẫu thay khớp. Hàng năm ở Úc có trên 70.000 người được giải phẫu thay khớp. Việc ghi chi tiết các cuộc giải phẫu tiếp theo và lý do thực hiện phẫu thuật cũng là điều quan trọng. Khi phân tích những chi tiết này, chúng ta có thể xác định được nguyên nhân gây bất cứ vấn đề nào cũng như định rõ loại khớp thay thế nào có kết quả tốt nhất. Để đạt được thành công, Cơ Quan Đăng Bạ cần phải thu thập thông tin của càng nhiều người được giải phẫu thay khớp càng tốt. Chúng tôi yêu cầu quý vị tham gia bằng cách cho phép chúng tôi ghi lại những chi tiết liên quan đến cuộc giải phẫu của quý vị.

PHẦN THAM GIA CỦA QUÝ VỊ - những chi tiết cần thiết đối với chúng tôi

Những chi tiết chúng tôi cần thu thập là tên họ, ngày sinh, địa chỉ, số thẻ Medicare, số bệnh nhân của bệnh viện, tên của bệnh viện và lý do quý vị được giải phẫu thay khớp. Đây là những chi tiết cần được ghi thêm vào hồ sơ của quý vị để biết chính xác loại khớp nhân tạo đã sử dụng cùng bất cứ cuộc giải phẫu chữa trị khớp nào khác có thể cần phải được thực hiện cho quý vị sau này. Đồng thời, chúng tôi cũng ghi lại ngày giải phẫu, giải phẫu khớp nào và loại khớp nhân tạo đã sử dụng. Ngoài những chi tiết về kể, chúng tôi không ghi lại chi tiết cá nhân nào khác. Có lúc bệnh viện và Chính phủ sẽ cung cấp cho chúng tôi chi tiết để chúng tôi có thể phối kiểm tính chính xác của dữ kiện.

THÔNG TIN - chúng tôi sẽ bảo mật thông tin của quý vị bằng cách nào

Thông tin cá nhân của quý vị sẽ được bảo mật và không thể được sử dụng ngoài Cơ Quan Đăng Bạ. Chúng tôi có những thủ tục để bảo vệ và giữ kín thông tin của quý vị. Khi Cơ Quan Đăng Bạ nhập chi tiết của quý vị, hồ sơ của quý vị sẽ mang một số đặc biệt của Cơ Quan Đăng Bạ. Ngoài ra, quý vị không thể bị lộ danh tánh trong bất cứ báo cáo nào do Cơ Quan Đăng Bạ đúc kết.

CHÚNG TÔI SẼ THU THẬP THÔNG TIN THEO CÁCH NÀO

Tuy chúng tôi xin phép để có thể ghi lại chi tiết phẫu thuật của quý vị vào Cơ Quan Đăng Bạ (*Registry*) nhưng quý vị không phải làm gì hết. Khi cuộc giải phẫu của quý vị được thực hiện, bác sĩ giải phẫu và/hay nhân viên phòng mổ sẽ ghi chi tiết cá nhân của quý vị vào phiếu và gửi cho chúng tôi. Những chi tiết này sẽ được nhập vào cơ sở dữ liệu của Cơ Quan Đăng Bạ.

RỦI RO VÀ LỢI ÍCH - đ̣i v̄i quý v̄

Vīc C̄ Quan Đ̄ng B̄ có chi tīt c̄a quý v̄ không có r̄i ro gì đ̄i v̄i quý v̄. Thông tin c̄a quý v̄ s̄ đ̄c b̄o v̄ và theo lūt chúng tôi không đ̄c phép ch̄ danh quý v̄. C̄ Quan Đ̄ng B̄ s̄ đ̄c k̄t nh̄ng báo cáo t̄ng quát v̄ nh̄ng ȳu t̄ khác nhau có ̄nh h̄ng đ̄n m̄c đ̄ thành công c̄a ph̄u thūt thay kh̄p. T̄ đó ch̄t l̄ng c̄a ph̄u thūt thay kh̄p trong t̄ng lai s̄ đ̄c nâng cao.

NÊN LÀM GÌ NẾU KHÔNG MŪN THAM GIA C̄ QUAN Đ̄NG B̄

Chúng tôi bīt có nḡoi không c̄m th̄y thōi mái v̄ vīc C̄ Quan Đ̄ng B̄ ghi l̄i chi tīt cá nhân c̄a h̄. Nếu nghī nh̄ v̄y và không mūn đ̄ cho chúng tôi ghi l̄i chi tīt c̄a quý v̄, xin quý v̄ ḡi cho Đ̄u H̄p Viên C̄ Quan Đ̄ng B̄ (*Registry Coordinator*) qua s̄ 1800 068 419 (*g i m i n phi*). Quȳt đ̄nh tham gia C̄ Quan Đ̄ng B̄ hay không không ̄nh h̄ng gì h̄t đ̄n vīc đ̄u tr̄ c̄a quý v̄.

Nếu có b̄t c̄ th̄c m̄c, m̄i quan nḡoi nào hōc mūn bīt thêm thông tin v̄ C̄ Quan Đ̄ng B̄ Kh̄p Thay Th̄ Toàn Qūc (*National Joint Replacement Registry*), xin quý v̄ c̄ t̄ nhiên liên l̄c v̄i Đ̄u H̄p Viên C̄ Quan Đ̄ng B̄ (*Registry Coordinator*).